

1. Unidade curricular (UC)/Curricular Unit

a) Designação: Terminologia e Organização do Conhecimento

Name: Terminology and Knowledge Organisation

b) Número de vagas/Vacancies: 20

2. Pequeno texto introdutório que deve refletir, o enquadramento da UC proposta na oferta curricular da NOVA FCSH, bem como, o carácter inovador ou a complementaridade com outras UC's existentes.

No âmbito das ciências sociais, humanas e das artes, a terminologia e a organização do conhecimento estão cada vez mais presentes quando se trata de disponibilizar dados em acesso aberto. Tal premência acarreta a necessidade de conhecer e implementar as normas da ISO (Organismo Internacional de Normalização) e as recomendações da W3C (World Wide Web Consortium) no sentido de partilhar a informação, torná-la acessível e interoperável.

Esta formação surge no âmbito do projeto HUGOD – Humanities Going Digital (ERASMUS +) cujo propósito é formar novos perfis que cruzem áreas de especialidade como a Terminologia, na sua dupla dimensão, linguística e conceptual, com a finalidade de organizar conhecimento com aplicação às artes, às ciências, à indústria.

Esta UC aplica-se a todas as áreas de conhecimento oferecidas na NOVA FCSH. Iremos aplicar uma metodologia semasiológica e onomasiológica a dados com a finalidade de os disponibilizar em acesso aberto, recorrendo a normas de facto (TEI Lex-0) e a ferramentas, nomeadamente a um editor de dicionários (Lexonomy), a um software de mapeamento de conceitos (CmapTools) e a um editor de ontologias (Protégé).

Trabalharemos a partir de estudos de casos e de projetos em curso.

Within the social sciences, humanities and arts, terminology and the organisation of knowledge are increasingly present when it comes to making data available in open access. This urgency entails the need to know and implement the standards of ISO (International Organization for Standardization) and the W3C (The World Wide Web Consortium) recommendations in order to share the information, and make it accessible and interoperable.

This training is part of the HUGOD – Humanities Going Digital project (ERASMUS +) whose purpose is to train new profiles that cross specialised areas such as Terminology, in its double dimension – linguistic and conceptual – in order to organise knowledge with application to the arts, sciences and industry.

This course applies to all areas of knowledge offered at NOVA FCSH. We will apply a semasiological and onomasiological methodology to data in order to make them available in open access, using de facto standards (TEI Lex-0) and tools, namely a dictionary editor (Lexonomy), a concept mapping software (CmapTools) and an ontology editor (Protégé).

We will work from case studies and ongoing projects.

3. Código da unidade curricular/Curricular unit code: [Não Preencher]

4. Faculdade/Faculty: Faculdade de Ciências Sociais e Humanas

5. Unidade de Investigação/Research Unit: Centro de Linguística da Universidade NOVA de Lisboa (<https://clunl.fcsch.unl.pt/>)

6. Curso/Course: Opção livre aberta a todos os cursos de mestrado

7. Nível do curso/Course Level: Mestrado

8. Carácter da unidade curricular: Opcional/Optional

9. Tipo da unidade curricular/Type of curricular unit: Unidade Curricular Letiva

10. Percentagem de aulas práticas/Percentage of practical classes: 50%

11. Ano do plano de estudos/Syllabus year: 1.º ano

12. Semestre/Semester: 1.º semestre/1st semester

13. Número de créditos/Number of credits (1 crédito = 28h): 10 ECTS (mestrado)

14. Docente ou Investigador responsável/Teacher or principal researcher: Rute Costa (responsável); Margarida Ramos e Ana Salgado (investigadoras do CLUNL)

15. a) Número de horas por sessão/Number of hours per session: 3 horas (mestrado)

b) Número de sessões por semestre/Number of sessions per semester: 16 sessões (mestrado)

c) Periodicidade/periodicity: Semanal

d) Período de funcionamento/Class period: 19 de setembro de 2022 - 13 de janeiro de 2023

16. Objetivos da unidade curricular/Learning objectives:

- **Conhecer e criticar as principais perspetivas teóricas e metodológicas em terminologia e organização do conhecimento;**
- **Saber aplicar métodos semasiológicos e onomasiológicos no trabalho terminológico, incluindo a constituição e análise de corpora de textos especializados e a análise de diferentes tipos de sistemas de organização do conhecimento;**
- **Saber analisar e estruturar dados terminológicos em ciências sociais, artes e humanidades.**
- **Know and criticise the main theoretical perspectives in terminology and knowledge organisation;**
- **Know how to apply semasiological and onomasiological methods in terminology work, including the constitution and analysis of corpora of specialised texts and the analysis of different types of knowledge organisation systems;**
- **Know how to analyse and structure terminological data in social sciences, arts and humanities**

17. Competências gerais do grau/General skills of the degree: a); b); c); d) ;e); f)

18. Competências específicas do curso/Specific Course skills: Não aplicável./Not applicable.

19. Requisitos de frequência/Attendance requirements: [Não aplicável / Not applicable

20. Conteúdo da unidade curricular/Syllabus (máx. 200 palavras):

1. Fundamentos teóricos da terminologia e da organização do conhecimento
 - 1.1. Introdução às principais abordagens teóricas
 - 1.2. A dupla dimensão da terminologia
2. Metodologias para o trabalho terminológico
 - 2.1. Métodos semasiológicos e onomasiológicos
 - 2.2. Normas internacionais em terminologia e organização do conhecimento
3. Organização de informação linguística e conceptual
 - 3.1. Termo e conceito
 - 3.2. Característica, relação conceptual, relação lexical
 - 3.3. Definição em terminologia
 - 3.4. Recursos terminológicos e sistemas de organização do conhecimento
4. Estudo de casos

1. Theoretical foundations of terminology and knowledge organisation

1.1. Introduction to the main theoretical approaches

1.2. The double dimension of terminology

2. Methodologies for terminology work

2.1. Semasiological and onomasiological methods

2.2. International standards in terminology and knowledge organisation

3. Organisation of linguistic and conceptual information

3.1. Term and concept

3.2. Characteristic, conceptual relation, lexical relation

3.3. Definition in terminology

3.4. Terminological resources and knowledge organisation systems

4. Case studies

21. Bibliografia recomendada/Recommended reading: (máx. 5 títulos. Por ordem decrescente de data de edição.)

1. Cimiano, P., Chiarcos, C., McCrae, J. P., & Gracia, J. 192 (2020). Linguistic Linked Data: Representation, 193 Generation and Applications. Springer.

2. Costa, Rute / Carvalho, Sara / Salgado, Ana / Simões, Alberto / Tasovac, Toma (2020). “Ontologie des marques de domaines appliquée aux dictionnaires de langue générale”, in [éditeur : Xavier Blanco] La lexicographie en tant que méthodologie de recherche en linguistique Revue de Philologie Française et Romane - Langue(s) & Parole, n. 5 . Mons: Edition du CIPA. pp. 201-230. ISSN papier 2466-7757, ISSN numérique 2684-6691.

3. Měchura, M. B. (2017) Introducing Lexonomy: an open-source dictionary writing and publishing system. In Electronic Lexicography in the 21st Century: Lexicography from Scratch. Proceedings of the eLex 2017 conference, 19–21 September 2017, Leiden, The Netherlands.

4. Ramos, Margarida / Costa, Rute / Roche, Christophe (2020). “Dealing with specialized co-text in text mining: The verbal terminological collocations” Collection, Terminologica (2019), Grenoble: Presses Universitaires Savoie Mont Blanc, pp. 339-362. ISBN 978-2-919732-80-7. [Article] [Peer reviewed].

5. Tasovac, T., Romary, L., Bański, P., Bowers, J., Does, J. de, Depuydt, K., Erjavec, T., Geyken, A., Herold, A., Hildenbrandt, V., Khemakhem, M., Petrović, S., Salgado, A., e Witt, A. (2018). TEI Lex-O: A baseline encoding for lexicographic data. Version 0.8.5. DARIAH Working Group on Lexical

Resources. Retrieved from <https://dariah-eric.github.io/lexicalresources/pages/TEILex0/TEILex0.html>.

22. Métodos de ensino/Teaching Methods:

A unidade curricular inclui aulas teóricas baseadas na exposição dos conteúdos programáticos. As aulas práticas incidirão na aplicação dos conteúdos programáticos a estudos de caso e no uso de ferramentas de software, sendo dada prioridade a software de código aberto e/ou de utilização livre.

The course includes theoretical classes based on the exposition of the syllabus. The practical classes will focus on the application of the syllabus to case studies and on the use of software tools, with priority to open source and/or free-to-use software.

23. Métodos de avaliação/Assessment methods:

Os estudantes desenvolverão um trabalho de projeto com relatório, tendo por base a organização de dados linguísticos ou terminológicos num domínio das ciências sociais, artes e humanidades. A avaliação do estudante será o somatório das atividades de acompanhamento ativo das aulas (30 %) e do trabalho final (70 %).

Students will develop a project with report, based on the organisation of linguistic or terminological data in a field of the social sciences, arts and humanities. The student's evaluation will be the sum of the activities of active participation in the classes (30 %) and of the final work (70 %).

24. Língua de ensino/Teaching language: Inglês/English